



Centro de documentación, investigación
e información de los pueblos indígenas

INFORMACIÓN LOGÍSTICA : GINEBRA

ALOJAMIENTO

Le aconsejamos contactar al hotel directamente para reservar su habitación.

Importante: Los precios que ve a continuación correspondent al **2015**

Atención: Los Hoteles piden una tasa de residencia de CHF 2.50 por persona.

También importante: En la mayoría de los hoteles es hacer la reservación con tarjeta de crédito. Para saber de cuáles se tratan, encontrará una señal "TC" junto a la información. Para los que desean reservar en un hostel (www.youthhostel.ch) y si no tiene tarjeta de crédito, puede hacer un depósito en su país en el "Hostelling International" (un hostel que agrupa a 4500 hostales en el mundo; www.hihostels.com) para asegurar su reserva.

Precios bajos

Servicio Acogida Delegado - CAGI

Dirección:

106, Route de Ferney

1202 Geneva

Tel : +41 22 546 23 00 / Hotline: +41 79 950 89 02

Fax : +41 22 546 23 12

Correo electrónico: delegates.cagi@etat.ge.ch

Sitio web: www.cagi.ch

El servicio Acogida Delegados de CAGI (Centre d'Accueil - Genève Internationale) tiene como misión facilitar la estancia en Ginebra de los delegados que asisten a conferencias y reuniones relacionadas con los áreas de excelencia de la Ginebra Internacional.

Este servicio ofrece diferentes prestaciones destinadas a los delegados de las ONG o que vienen de PMA y no poseen recursos económicos suficientes para poder solventarse durante la estadia en Ginebra.

La solicitud de alojamiento tiene que ser enviada por medio del formulario disponible en la pagina web del CAGI:

cagi.ch/fr/accueil-delegues/acogida-delegados/alojamiento-para-delegados.php

Otros servicios:

- Una subvención bajo ciertas condiciones, para reducir el costo de estadía por noche;
- Acogida y distribución de informaciones prácticas para delegados durante la estadía;
- Desarrollo de sinergías entre delegados;
- Apoyo logístico para la preparación de la estadía;
- Un espacio de trabajo con 10 ordenadores y una impresora (+ conexión gratuita a Skype y WiFi en el edificio;

- Una sala de reunión con espacio cafetería;
- Un espacio acogedor y tranquilo en el que los delegados podrán trabajar e interactuar en un ambiente agradable;
- Ubicado cerca al centro comercial de Budé

Nuestra oficina está ubicada en el complejo llamado 'La Pastorale', a unos 10 minutos a pie de la ONU, o en el autobús no "5" - parada de autobús 'Intercontinental'.

Horario de recepción:

De lunes a viernes de 9:00 a 18:00 o con cita previa. Salas a disposición 7/7 días, de 6:00 a medianoche o bajo reserva

CITY- HOSTEL GENEVE TC

Dirección:

2, Rue de Ferrier

1202 Genève

Tel: +41 22 901 15 00

Fax: +41 22 901 15 60

Correo electrónico: info@cityhostel.ch

Sitio web: www.cityhostel.ch

Ubicación: Desde la estación de trenes Cornavin: al salir de la estación tome hacia la izquierda y continúe sobre la Rue de Lausanne (manténgase siempre al lado izquierdo de la calle). Después de unos 5 minutos de caminata, llegará a una tienda que se llama MOTO, ahí mismo gire a la izquierda (Rue du Prieuré) y justo después verá el City-Hostel, a su mano derecha (Rue Ferrier).

Precios:

Habitación con lavabo (baño compartido) + armarios/casilleros y agua fría y caliente, habitaciones de no fumadores, no hay desayuno, cocina a disposición de personas y grupos, acceso a la clientela 24 horas. Precios e impuestos incluidos:

Habitación con 4 camas: **34.00 CHF** por persona, con sábanas y toallas.

Habitación con 3 camas: **34.00 CHF** por persona, con sábanas y toallas.

Habitación con 2 camas: **80.00 CHF** por habitación, con sábanas y toallas.

Habitación doble « Eco »: **92.00 CHF** por habitación, con sábanas y toallas.

Habitación simple: **68.00 CHF** por habitación, con sábanas y toallas.

Habitación simple TV: **73.00 CHF** por habitación, con sábanas y toallas.

Puede utilizar su saco de dormir, las sábanas y las fundas de almohada vienen incluidas en los precios. Acceso a la cocina desde las 7 hasta las 11 de la noche.

Internet: WIFI gratuito

Fotocopiadora y fax disponibles.

Tarjeta de transporte gratuita para la ciudad de Ginebra.

Horario de recepción: todos los días de 7:30 a 12:00, y de 13:00 hasta la medianoche (se puede llegar hasta 1:30 de la mañana). Acceso 24h para la clientela con llave.

CENTRE DES UNIONS CHRETIENNES FOYER GEORGE WILLIAMS

Dirección:

9, Avenue Sainte Clotilde

Tel. +41 22 328 12 03

Fax: +41 22 328 12 04

Correo electrónico: admin@foyerucg.ch

Sitio web: www.ucg.ch

Ubicación: el centro se encuentra en el barrio de Jonction, cerca del casco viejo de la ciudad.

Para llegar desde la estación de trenes Cornavin, tome el autobús nº1 y baje en la parada "Place du Cirque", el trayecto es de aproximadamente 10 minutos.

Desde el aeropuerto, tome el autobús nº10 y baje en la parada "rue des Deux-Ponts", el trayecto es de aproximadamente 25 minutos.

Desde la ONU, tome el autobús nº11 y baje en la parada "rue des Deux-Ponts", el trayecto es de aproximadamente 20 minutos.

Precios: Habitación simple con lavabo y WC en el piso: **33.00 CHF**, de 7 día a 3 meses, y **600.00 CHF** al mes, para una estancia de más de 3 meses.

Internet: WIFI gratuito

Horario de recepción: de lunes a viernes de 9:30 a 11:30. Todos los días de 18:00 a 20:00.

Servicios: 104 habitaciones con facilidades compartidas y baños. 4 cocinas con refrigerador individual con llave (es necesario traer sus propios trastos), 1 sala de TV, 1 sala de lavadoras (carta de **35.00 CHF** que se compra en la recepción), 1 espacio de animación, 1 maquina de bebidas calientes y un bar.

HOME SAINT PIERRE TC

(Albergue reservado para mujeres, a excepción de los dormitorios, de los cuales uno es para hombres)

Dirección :

4, Cour Saint Pierre

1204 Genève

Tel. : +41 22 310 37 07

Fax : +41 22 310 17 27

Correo electrónico : homestpierre@freesurf.ch

Sitio web: www.homestpierre.ch

Ubicación: Home St-Pierre está situado en el corazón del casco antiguo. Es una especie de puente entre el pasado y el presente de nuestra historia. Desde la estación de Cornavin, tome el autobús nº5 hasta la parada "Place de Neuve"; desde el aeropuerto, el autobús nº10 hasta la parada "place Bel-Air", y luego el nº5. Home Saint-Pierre está ubicado en frente de la Catedral St- Pierre.

Precios:

Dormitorios (6 y 10 camas): **33.00 CHF** por persona/noche

Habitación doble: **38.00 CHF** por persona/noche (desayuno incluido)

Habitación simple con ducha: **50.00 CHF** por persona/noche (desayuno incluido)

Desayuno **7.50 CHF** por persona

Impuesto obligatorio: **1.65 CHF** por persona/noche

Espacios comunes: baño y duchas en cada piso, cocina completamente equipada, comedor, dos salas con TV, terraza con vista al lago, tres cabinas telefónicas de tarjeta o monedas, servicio de tintorería (CHF 7,50), e Internet gratis.

Horario de recepción: De lunes a sábado, de 8:00 a 12:00 y de 16:00 a 18:00. Cerrada los domingos.

AUBERGE DE JEUNESSE GENEVE TC

Dirección:

Rue Rothschild 28-30,

1202 Genève

Tel.: + 41 22 732 62 60

Fax: +41 22 738 39 87

Correo electrónico: bookingoffice@youthhostel.ch

Sitio web: www.youthhostel.ch

Ubicación:

El albergue se encuentra en el corazón de « Pâquis », se trata de una ubicación ideal pues queda cerca de la estación de trenes Cornavin, del lago y de los parques. El albergue juvenil también se encuentra cerca de la ONU y del Museo de la Cruz-Roja.

Precios: (desayuno, sábanas e impuestos incluido)

Cama en dormitorio común: **36.00 CHF (42.00 CHF para los no miembros)**

Habitación doble con WC: **100.00 CHF (112.00 CHF para los no miembros)**

Habitación doble con WC y ducha: **110.00 CHF (122.00 CHF para los no miembros)**

Habitación con 4 camas, WC y ducha compartidos : **153.00 CHF (177.00 CHF para los no miembros)**

Habitación con 4 camas, WC: **156.00 CHF (180.00 CHF para los no miembros)**

Habitación con 4 camas, WC y ducha: **171.00 CHF (195.00 CHF para los no miembros)**

Habitación con 6 camas, WC y ducha: **234.00 CHF (270.00 CHF para los no miembros)**

Es posible cenar en el hostel por **16.00 CHF**.

Servicios: Instalaciones para discapacitados con rampas de acceso, baños y ducha acondicionados; lavabo, duchas y secadores de pelo en cada piso, renta de toallas (**2.00 CHF**); lavadoras (**8.00 CHF**), sala de descanso y de TV, biblioteca y WIFI gratuito.

Acceso a Internet (20 min.: **1.00 CHF**)

Horario de recepción: Toda la semana de 6:30 a 10:00 y de 14:00 hasta la medianoche.

HÔTEL CARMEN TC

Dirección:

5, Rue Dancet

1205 Genève

Tel: +41 22 329 11 11

Fax: +41 22 782 59 33

Sitio web: www.hotel-carmen.ch

Correo electrónico: hotelcarmen.gasser@bluewin.ch

Ubicación: Situado en el barrio de Plainpalais, cerca de la Universidad de Ginebra y del centro. Para ir a la ONU tome el tranvía nº13 hasta la parada "Cornavin" y luego el autobús nº5, 8 o F hasta la ONU. El trayecto dura cerca de media hora.

Precios:

Habitación simple/doble con WC y ducha en el piso: **CHF 70.-/CHF 98.-**

Habitación simple/doble con ducha: **CHF 92.-/CHF 115.-**

Habitación simple/doble con ducha y WC: **CHF 112.-/CHF 130.-**

Desayuno: **CHF 10.-**

Cama adicional: **CHF 20.-**

Conexión a Internet gratuita en todas las habitaciones. No hay lavandería.

Horario de recepción: de lunes a domingo de 06:30 a 23:00.

Tor Hotel -TC-

Dirección:

3, Rue Ami-Lévrier

1201 Ginebra

Tel. : +41 22 909 88 20

Fax: +41 22 909 88 21

E-mail: info@torhotel.com

Sitio Web: www.torhotel.com

Ubicación: A pocos pasos del lago y de la estación de tren y cerca de transportes públicos. Para llegar a la ONU, tomar el tranvía 13 o 15 de la estación "Cornavin" hasta la "Place des Nations" y luego el autobús n ° 8 o F hasta la parada "Appia". El trayecto dura unos 25 minutos.

Precios:

Hay varias opciones disponibles (precios incluyen desayuno continental servido en la habitación)

Habitación sencilla 1-2 personas: **CHF 110** .-

Compact 1-2 personas: **CHF 150** .-

Standard 1-2 personas: **CHF 180** .-

Family 1-4 personas: **CHF 210** .-

Estudios 1-4 personas: **CHF 260** .-

Estudios 1-4 personas (con cocina): **CHF 290** .-

Apartamentos y suites de 1 - 8 / 10 personas: Información y precios a petición.

HOTEL CENTRAL -TC-

Dirección:

2, Rue de la Rôtisserie

1204 Genève

Tel.: +41 22 818 81 00

Fax: +41 22 818 81 01

Correo electrónico: info@hotelcentral.ch

Sitio web: www.hotelcentral.ch

Ubicación: Establecimiento en el centro de Ginebra, al pie del casco antiguo y a 3 minutos del lago.

Precios: se proponen varias fórmulas (desayuno e impuestos incluidos)

Habitaciones económicas: con ducha en la habitación y baño compartido, literas

1-2 personas: **105.00 CHF**

3 personas: **140.00 CHF**

Habitaciones pequeñas (prácticas, con ducha y WC en la habitación, 1 cama doble)

1-2 personas: **125.00 CHF**

Habitaciones estándar (confortables con baño separado de ducha y WC)

1-2 personas: **155.00 CHF**

3 personas: **190.00 CHF**

Habitaciones amplias para 1-2 personas: **175.00 CHF**

3 personas: **210.00 CHF**

4 personas: **245.00 CHF**

5 personas: **280.00 CHF**

Suite Junior para 2 personas: **225.00 CHF**

Servicios: todas las habitaciones están equipadas con TV con cable y reproductor de video, teléfono con conexión para fax/modem y contestador, y conexión inalámbrica Wi-Fi.

Horario de recepción: 7/7 de 7:00 a 24:00

Precios medios

CENTRE JOHN KNOX: CENTRE INTERNATIONAL REFORME -TC-

Dirección :

27, chemin des Crêts-de-Pregny
1218 Grand Saconnex/Genève
Tel : +41 22 747 00 00
Fax : +41 22 747 00 99
Correo electrónico: welcome@johnknox.ch
Sitio web: www.johnknox.ch

Ubicación: para ir desde las Naciones Unidas hasta el Centro John Knox, tome el autobús F o el n°18 en dirección a Ferney o Nations, y baje en la parada "Vie des champs". Desde la estación "Cornavin" tome el autobús F dirección "Ferney-Mairie/Gex-ZAC" y baje en la parada "Vie des champs". En ambos casos, a partir de la parada continúe sobre la calle "chemin de la Rirole", gire a la derecha y siga sobre la calle "chemin des Crêts de Pregny". El tiempo estimado de caminata hasta el centro es de 10 minutos (precio : mas o menos 3.00 CHF).

Precios: las habitaciones se pueden alquilar por día o por mes. Se alquilan también estudios con cocina, cuarto de baño y teléfono. El precio incluye el desayuno, pero no el impuesto obligatorio de **2.50 CHF** por noche/persona. El título de transporte es gratuito.

Habitación simple / doble con ducha, WC y teléfono:

1 persona: **107.00 CHF**

2 personas: **130.00 CHF**

Servicios: existen 5 salas de reuniones con capacidad para de 12 a 60 personas (entre **115.00** y **390.00 CHF** por día, o entre **70.00** y **200.00 CHF** por medio día), la cafetería ofrece un plato del día (**15.50 CHF**) y el centro cuenta con un espacio con computadoras, Internet y fotocopiadoras, una lavandería, y una sala de TV. Se puede comprar jabón, cepillos dentales y kits de primer auxilio.

Horario de recepción: De lunes a viernes de 07:30 a 20:00; sábado de 07:30 a 12:00 y domingo de 08:00 a 11:00.

HÔTEL ST-GERVAIS TC

Dirección :

20, Rue des Corps Saints

1201 Genève

Tel: +41 22 732 45 72

Fax: +41 22 731 42 90

Correo electrónico: info@stgervais-geneva.ch

Sitio web: www.stgervais-geneva.ch

Ubicación: muy cerca de la estación de trenes, tome la calle « Cornavin » hasta el final y luego gire a la derecha.

Precios:(desayuno incluido)

Habitación simple /doble con WC y ducha compartidos: **115.00 CHF**

Conexión a Internet inalámbrico gratis.

Horario de recepción: Todos los días de 07:00 a 23:00.

HÔTEL LE PRINCE TC

Direction :

16, Rue des Voisins

1205 Genève

Tel.: +41 22 807 05 00

Fax: +41 22 320 28 70

Correo electrónico: info@hotel-le-prince.ch

Sitio web: www.hotel-le-prince.ch

Ubicación: Situado en el barrio de Plainpalais, próximo a la Universidad de Ginebra y al centro. Para ir a la ONU tome el tranvía n°13 hasta la estación "Cornavin" y luego el autobús n°5, 8 o F hasta la ONU. El trayecto dura cerca de media hora.

Precios: (sin desayuno). El impuesto de 3,8% está incluido.

Habitación simple con cuarto de baño: a partir de **115.00 CHF**

Habitación doble con cuarto de baño: a partir de **145.00 CHF**

Habitación triple con cuarto de baño: **180.00 CHF**

Desayuno: **10.00 CHF**

Horario de recepción: De lunes a domingo de 07:00 a 22:00.

HÔTEL DE GENEVE (antiguo Hotel Rio)

TC

Dirección:

1, Place Isaac-Murciar

1201 Genève

Tel: +41 22 9085400

Fax: +41 22 732 82 64

Correo electrónico: contact@hotel-de-geneve.ch

Sitio web: www.hotel-le-geneve.ch

Ubicación: a 5 minutos a pie de la estación de Cornavin. De la estación de tren diríjase hacia la derecha y busque el Boulevard James Fazy, pasará delante del cine Rialto. Siga derecho hasta la farmacia en la esquina de la rue Voltaire. Cuando esté en la farmacia, mire a la izquierda, hay una plazoleta con árboles. El hotel se encuentra en el n°1. Para ir a la ONU tome el autobús n°5, 8 o F desde la estación "Cornavin". Si toma el 8 baje en la parada "Appia" y si toma el 5 o el F en la parada "Place des Nations". El trayecto dura unos 10 minutos.

Precios: (desayuno incluido) Sólo habitaciones simples

Habitación simple /aseo /duchas: **CHF 145**

Habitación simple /aseo /baño: **CHF 170**

Habitación doble /aseo/duchas: **CHF 180**

Habitación doble /aseo/ baño: **CHF 200**

Hay una computadora a disposición con acceso a Internet.

Horario de recepción: todos los días de 08:00 a 23:00.

Alojamientos para estancias a mediano o largo plazo

CENTRE SPIRITUEL «LE CENACLE» TC

Dirección:

17, Promanada Charles-Martin

1208 Genève

Tel.: +41 22 707 08 30

Fax: +41 22 840 30 40

Correo electrónico: info@cenacle.ch

Sitio web: www.cenacle.ch

Ubicación: El centro se encuentra en el centro de la ciudad, a 30 min. de las Naciones Unidas. Tome el autobús n° 20 o 27 hasta la parada «Cornavin», luego tome el autobús n°5, 8 ó F.

impuestos de **CHF 2,50** por persona y noche

Precios: Los precios incluyen el desayuno (de 7 a 9 de la mañana), pero no incluyen el impuesto obligatorio de 2.30 CHF por día/persona.

Habitaciones con lavabo (duchas y WC compartidos):
Habitación individual estándar: desde **76.00 CHF**
Habitación doble estándar: desde **112.00 CHF**
Habitación individual Demeure: desde **96.00 CHF**
Habitación doble Demeure: desde **132.00 CHF**
Habitación triple Demeure: desde **174.00 CHF**
Habitaciones con ducha
Habitación doble Parc: desde **172.00 CHF**
Habitación triple Parc: desde **206.00 CHF**
Estudio Parc (ducha y cocineta): desde **192.00 CHF**
Cama adicional: **40.00 CHF**
Internet inalámbrico: **9.00 CHF/h** o **20.00 CHF/24h**

Servicios: Es posible rentar salas de reuniones (por media jornada: precios de **162.00 CHF** a **252.00 CHF**).

Horario de recepción: De 8:00 a 12:00 y de 14:00 a 22:00.

ALBERGUE FOYER «LE CARILAN»

Dirección :

16, Avenue des Communes-Réunies
1212 Grand-Lancy
Tel: +41 22 794 61 50
Correo electrónico: carilan@caritas-geneve.ch

Precios:

Habitación amueblada: **400.00 CHF** por mes
Habitación mediana: **420.00 CHF** por mes
Habitación grande: **450.00 CHF** por mes

En caso de disponibilidad, se pueden rentar los cuartos a **25.00 CHF** por persona/noche. Cada piso cuenta con una cocineta para los pensionarios. El acceso a Internet está disponible por **10.00 CHF**.

Horario de recepción: De lunes a viernes de 18:00 a 19:30.

ALBERGUE LE MYRJANA

Dirección:

16, Avenue des Communes-réunies
1212 Grand-Lancy
Tel: +41 22 708 04 44
Correo electrónico: myrjana@caritas-geneve.ch

Precios: Importante: La estancia mínima es de un mes.

Habitación amueblada: **400.00 CHF** por mes
3 habitaciones más pequeñas: **370.00 CHF** por habitación

Espacios comunes (cocina, comedor, sala de TV etc.) a disposición de los pensionarios.

Horario de recepción: Lunes a domingo de 8:00 a 12:00 y de 14:00 a 18:00.

RESIDENCIA L'ACCUEIL

Residencia para jóvenes mujeres.

Dirección:

8, Rue Alcide-Jentzer
1205 Genève

Tel: +41 22 320 92 77

Fax: +41 22 320 19 33

Correo electrónico: accueil@infomaniak.ch

Ubicación: La residencia está cerca de los HUG (Hospitales Universitarios de Ginebra). Desde la estación Cornavin o desde la Plaza de las Naciones, tome el tranvía nº13 con dirección a Palettes y baje en la parada "Place des Augustins".

Precios: (desayuno incluido)

Para una persona: **35.00 CHF** a **40.00 CHF** por noche,

160.00 CHF por semana,

510.00 CHF a **CHF 550.00** por mes.

Para dos personas: **54.00 CHF** por noche,

260.00 CHF por semana,

840.00 CHF por mes

Horario de recepción: Lunes a viernes de 8:00 a 12:00 y de 14:00 a 22:0. Sábado de 8:00 a 12:00 y de 18:00 a 20:00. Domingo de 18:00 a 22:00.

FOYER INTERNATIONAL D'ETUDIANTS ST- JUSTIN

Dirección :

15-17, Rue de Prieuré

1202 Genève

Tel: +41 22 731 11 35

Fax: +41 22 738 88 84

Correo electrónico: justinge@justinus.ch

Sitio web <http://www.justinus.ch>

Ubicación: El albergue se encuentra a 5 minutos de la estación Cornavin, en la parada "Môle" del tranvía nº15.

Precios:

Las habitaciones cuentan con ducha y WC compartidos, y los estudios tienen sus propias ducha y WC.

Habitación individual **75.00 CHF** por noche

Estudio individual: **110.00 CHF** por noche

Habitación doble: **120.00 CHF** por noche

Estudio doble: **170.00 CHF** por noche

Cocina disponible si hace falta.

Acceso a Internet disponible gratuito, aunque de mala calidad.

Horario de recepción: Lunes a viernes de 8:00 a 12:00 y de 15:00 a 19:00. Sábado de 10:30 a 11:30 y de 17:00 a 18:00. Domingo de 11:30 a 12:30 y de 18:00 a 19:00.

FOYER INTERNATIONAL DE JEUNES FILLES TC

(para mujeres jóvenes de entre 18 y 30 años por una estadía mínima de un mes)

Dirección:

29, Rue Plantamour

1201 Genève

Tel : +41 22 731 55 60

Fax : +41 22 731 55 61

Correo electrónico: foyer.inter@bluewin.ch

Sitio web: www.foyerinternational.ch

Precios:

Estudio: Entre **750.00** y **850.00 CHF** por mes. Si la estancia es de menos de un mes: **45.00** por noche.

Los estudios están amueblados y equipados con cocina, ducha y WC privados. Servicio de lavandería disponible. Acceso a Internet disponible y gratuito.

Horario de recepción: 9h-12h y 16h-21h, excepto sábados y domingos.

PENSION CLOTILDE (para mujeres o parejas)**Dirección :**

14, Rue du Mont-de-Sion

1206 Genève

Tel: +41 22 703 51 70

Fax: +41 22 703 51 99

Correo electrónico: info@villaclotilde.ch

Sitio web: www.villaclotilde.ch

Precios: (desayuno incluido)

Noche: **60.00 CHF** (media pensión)

Para el año universitario: De **1350.00** a **1450.00 CHF**

(media pensión o pensión completa)

Horario de recepción: Todo el día.

MEDIOS DE TRANSPORTE

En Ginebra puede usar fácilmente los tranvías y los autobuses de "Transports Publics Genevois" (TPG), la red de transporte público de la ciudad que cubre el área urbana de forma amplia.

(Visite <http://www.tpg.ch>), solo en francés)

Red de transporte público en Ginebra (*Transports Publics Genevois*, TPG)

¡ATENCIÓN! Las tarifas de los billetes de autobús pueden cambiar. Vea las explicaciones. Los billetes se sacan en los distribuidores que se encuentran en cada parada de bus o en la estación de trenes.

IMPORTANTE: Los billetes de bus y tren se obtienen en las máquinas distribuidoras que se encuentran en cada parada de autobús o en la estación de trenes. Estos distribuidores no siempre devuelven cambio. Muchos de los autobuses que tienen letras (líneas F, C, etc.) tienen distribuidores a bordo.

Se aplican tarifas reducidas únicamente a los menores de 16 años y a quienes posean un abono de tarifa reducida CFF.

Precios: Los precios de billetes que enumeramos a continuación son válidos para todo el cantón de Ginebra.

Billetes válidos durante 1 hora en toda Ginebra (zona 10):

Tarifa completa: 3,00 CHF

Tarifa reducida: 2,00 CHF

Billete de día: válido desde las 9:00 hasta las 5:00 de la tarde en toda Ginebra (zona 10)

Tarifa completa: 8,00 CHF

Tarifa reducida: 5,60 CHF

Billete 24h: válidos todo el día y hasta el fin del servicio en toda Ginebra (los sábados y domingos este billete es válido para 2 personas que viajen juntas)

Tarifa completa: 10,00 CHF

Tarifa reducida: 7,30 CHF
Billetes para trayectos cortos (3 paradas)
Tarifa completa: 2,00 CHF

Abonos:

“Transmisible” (puede compartirse entre varios usuarios) válido durante una semana en toda Ginebra:
38,00 CHF

“Unireso”, personal y mensual, válido en toda Ginebra: 70,00 CHF

“Transmisible” y mensual, válido en toda Ginebra: 100,00 CHF

Puede adquirir estos abonos en las ventanillas de TPG en la estación Cornavin. Necesitará una foto tamaño carnet, un documento identificativo y una dirección en Ginebra para que le hagan su tarjeta de abono. Las ventanillas del TPG en la estación Cornavin están abiertas de lunes a viernes de 7:00 a 19:00, y el sábado de 9:00 a 18:00: cerrado domingos y feriados. También es posible adquirirlos en las ventanillas de la CFF en la estación de trenes y en el aeropuerto.

Cómo comprar el billete de bus

Hay un distribuidor prácticamente en cada parada de autobús. Los nuevos son los que poseen una pantalla y devuelven cambio pero no aceptan tarjetas. Los antiguos distribuidores no devuelven cambio pero aceptan pagos con tarjetas de bus o de crédito, por esto no olvide llevar encima en todo momento suficientes monedas, ya que los distribuidores no devuelven cambio. Si paga de más de lo debido, guarde su billete ya que puede solicitar un reembolso del importe debido (que está impreso en el billete) en las ventanillas de TPG que se encuentran en la estación de trenes de Cornavin.

Para obtener un billete normal, apriete el botón de la columna A que indica la flecha (TOUT GENEVE Zones 11, 12, 15, 16 y 17) e introduzca el importe exacto en las ranuras del aparato o la tarjeta, en caso de tener una; el billete se imprime automáticamente. Este trayecto le permite circular libremente durante una hora. Para trayectos cortos, elija el que indica “Saut de puce/Short trip”, que le sirve para 3 paradas solamente, sin transbordos ni viajes de vuelta.

¡Conserve su billete hasta el final del recorrido! Si el revisor le solicita su billete y no tiene uno, se verá obligado a pagar inmediatamente una multa de 80,00 CHF ó de 120,00 CHF en caso de no poder abonarla en el momento.

Si necesita coger el autobús a menudo, le conviene comprar en la ventanilla TPG, en la estación Cornavin, la `cart@bNaciones` Unidass, una tarjeta recargable por valor de 20, 30 ó 50 CHF (como una tarjeta de teléfono). También se pueden adquirir en kioscos y estancos.

Cómo usarla la tarjeta `cart@bonus`:

Antes de subir al autobús, apriete el botón correspondiente a su recorrido e introduzca la tarjeta por la ranura de la máquina distribuidora, que deducirá el importe del trayecto. Una señal sonora le indicará que la operación se ha realizado satisfactoriamente. Retire su tarjeta, enseguida saldrá su billete. Guárdelo cuidadosamente hasta el final del recorrido (máximo una hora). Estas tarjetas no se cambian ni se reembolsan. Están en venta en las agencias TPG de la estación Cornavin, en algunos kioscos y estancos (*Tabacs-Journaux*). Independientemente del importe que contenga la tarjeta, siempre podrá adquirir un billete por 3,50 CHF.

Tenga en cuenta que los horarios de transporte cambian el 1 de julio.

-Desde el aeropuerto de Cointrin a la estación de trenes de Cornavin-

Autobuses

El autobús 10 en dirección “Rive”. Descienda en “Lyon”. Durante la semana, el primero pasa a las 5:08 a.m. y luego cada 15 minutos hasta las 00:48. El último bus pasa a las 00:48, el fin de semana el bus pasa en promedio cada 20 minutos.

También puede coger al autobús 5 en dirección Thônex-Vallard hasta la estación Cornavin. Hay autobuses cada 15 minutos desde las 4:59 hasta las 2:09 de la mañana siguiente. Los sábados pasan desde las 5:29 hasta las 2:09 y los domingos de las 5:44 a las 00:09.

Trenes

También puede tomar el tren. Se tardan 6 minutos en tren desde el aeropuerto hasta Cornavin y pasan

regularmente, cada 12 minutos en hora punta. El primer tren pasa a las 05:11 y el último en salir lo hace a las 00:11.

-Desde la estación de trenes de Cornavin hacia el aeropuerto de Cointrin-

Buses

Autobús 10 con dirección "Aéroport". De lunes a viernes, el primer autobús sale a las 4:44 hasta las 00:16. El domingo, el primer bus sale a las 4:45 hasta las 00:16; el primer tren sale a las 5:17, luego pasa cada 15 minutos. Pasan cada 8-15 minutos.

Puede coger también el autobús 5 (dirección "Aeropuerto"). El primer autobús, de lunes a viernes, pasa a las 5:03 y el último a las 02:28. Los sábados, los autobuses pasan de 05:48 a 00:48 y los domingos de 06:02 a 00:27. Entre semana, los autobuses pasan cada 8-15 minutos, y en fin de semana cada 15 minutos.

Trenes

Se tardan 6 minutos en tren desde el aeropuerto a la estación de trenes de Cornavin, y pasan regularmente cada 12 minutos en hora punta. El primero pasa a las 05:17 y el último a las 00:00.

-Del aeropuerto hasta las Naciones Unidas-

Coja el autobús 5 con dirección «Thônex-Vallard» y bájese en la parada de "Nations". El trayecto dura unos 15 minutos hasta las Naciones Unidas. Los autobuses pasan cada 15 minutos. De lunes a viernes, el primer bus sale a las 4:59 y el servicio termina a las 2:09. El sábado, pasan de 5:29 a 2:09 y, el domingo, de 5:44 a 00:09.

Puede coger también el autobús 28 dirección "Jardin botanique" y bájese en la parada de "Appia" o "Nations". El trayecto dura unos quince minutos hasta las Naciones Unidas. De lunes a viernes el primer bus pasa a las 5:53 y luego cada 20 minutos aproximadamente. El último sale a las 00:12. El sábado el primer bus sale a las 5:49; luego cada 20 minutos. El domingo el horario comienza a las 5:48, luego los autobuses pasan cada 40 minutos y el último pasa a las 00:11.

-De las Naciones Unidas al aeropuerto-

Autobús 5 con dirección "Aéroport", hasta "Nations": El trayecto dura unos 15 minutos hasta el aeropuerto. Los primeros autobuses de lunes a viernes pasan de las 5:12 hasta las 00:22. Los sábados, el primer bus sale a las 5:49 y el siguiente a las 6:09; luego cada 15 minutos hasta las 0:22. El domingo, el horario comienza a las 4:49; luego los buses pasan cada 20 minutos hasta las 1:58.

El autobús 28 con dirección "Parfumerie" también va de la parada "Appia" o "Nations" hasta la parada "Aéroport". Preste atención, la parada "Nations" se encuentra ahora en la avenida "Avenue de la Paix". Los primeros autobuses de lunes a viernes pasan a las 5.28, el siguiente a las 5:58 y luego cada 15 min. El último autobús pasa a las 23.59. Los sábados el primer bus sale a las 5:34; luego cada 20 minutos y el último a las 23:59. El domingo el horario comienza a las 5:34; luego los buses pasan cada 40 minutos y el último pasa a las 23:59.

-Del centro de Ginebra a la estación de trenes de Cornavin-

Varios autobuses y tranvías efectúan este trayecto (1,5, 8, 14 y 15) Sin embargo, si usted dispone de unos veinte minutos, es muy agradable ir a pie bordeando el lago.

-De la estación de trenes de Cornavin a las Naciones Unidas-

Varios autobuses efectúan este trayecto (5, 8, V o F). El trayecto dura cerca de 10 minutos, pero si dispone de unos veinte minutos, el paseo a pie puede ser agradable.

No 5 (dirección "Aéroport", bajar en la parada "Nations"). De lunes a viernes, el primero pasa a las 05:03 y el último a las 02:28. El sábado, el primer autobús es a las 05:48 y el último a las 00:48. El domingo el primero es a las 06:02 y el último a las 00:27. Durante la semana, los autobuses pasan cada 8-15 minutos de media, en fines de semana pasan cada cuarto de hora.

No 8 (dirección "OMS", bajar en la parada "Appia") circula de lunes a viernes desde las 05:25 hasta las 00:25. El sábado el primero es a las 6:05 y el último a las 00:27. El domingo desde las 06:12 hasta las

00:26.

Autobús V (dirección "C.S. La Bécassière") circula de lunes a viernes desde las 05:18 hasta las 23:50 (un bus sale cada 30-60 minutos). El sábado de 06:06 a 23:50 y domingo de 07:10 a 23:50. Bajar en "Appia".

Autobús F (dirección "Gex-ZAC" o "Ferney-Mairie", bajar en la parada "Nations") circula de lunes a viernes desde las 05:57 hasta las 00:10. El sábado el primero es a las 06:03 y el último a las 00:10. El domingo el primero pasa a las 06:33 hasta las 00:10.

-De las Naciones Unidas a la estación de trenes de Cornavin-

Varios autobuses efectúan este trayecto (5, 8 o F o V). El trayecto dura cerca de 10 minutos; si usted dispone de 20 minutos, a pie puede ser muy agradable.

Nº 5, desde la parada "Nations" (dirección "Thonex- Vallard"), pasa de lunes a viernes cada cuarto de hora desde las 05:12 hasta las 00:22. El sábado el primer autobús pasa a las 05:49 y el último a las 00:22. El domingo, desde las 04:49 hasta la 01:58 cada 20 minutos.

Nº 8, desde la parada "Appia" (dirección « Veyrier-Douane») de lunes a viernes desde las 05:47 hasta las 00:11. Sábado desde las 6:06 hasta las 00:11 y domingo entre las 6:13 y las 00:12.

Autobús V (dirección "Gare Cornavin") desde la parada "Appia" a las 06:16, luego cada 30 min. hasta las 00:06. El sábado el primer autobús es a las 6:25 (luego una vez cada hora) y el último a las 00:06. Domingo desde las 07:24 (luego uno cada hora) hasta las 00:05.

Autobús F, desde la parada "Nations" (dirección Gare Cornavin) de lunes a viernes desde las 05:47 hasta las 23:54, sábado desde las 06:22 hasta las 23:52 y domingo desde las 06:54 hasta las 23:52.

- Tranvía entre la estación de trenes de Cornavin, la estación de trenes "Cornavin" y las Naciones Unidas-

Existe la posibilidad de tomar el tranvía 15 delante de la estación "Cornavin" en dirección de «Nations». Pasan de lunes a viernes desde las 05:13 hasta la 01:57. El sábado, entre las 05:24 y las 1:57. El domingo, entre las 05:35 y las 00:22.

-Entre Plainpalais y las Naciones Unidas-

Tranvía 15 dirección "Nations" que también pasa por la estación "Cornavin". De lunes a viernes, pasa entre las 05:06 y las 01:49 (viernes hasta las 1:56). Pasa cada 12 minutos. El sábado, entre las 05:17 y la 1:49 y, el domingo, entre las 05:28 y las 00:13, cada 15 minutos.

-Entre las Naciones Unidas y Plainpalais-

Tranvía 15, dirección "Palettes" desde la parada "Nations", de lunes a viernes entre las 05:26 y la 1:50 (circula cada 10-15 min.) Sábado entre las 05:36 y la 1:50 (circula cada 15-20 min.) y domingo entre las 05:46 y las 00:34.

-De Plainpalais a la estación de trenes de Cornavin-

Tranvía 15, horarios similares a los del recorrido Plainpalais-Naciones Unidas.

-De la estación de trenes de Cornavin a Plainpalais-

Tranvía 15, horarios similares a los del recorrido Cornavin-Naciones Unidas.

-De las Naciones Unidas al Consejo Mundial de Iglesias (CMI)-

Tome el autobús 5 dirección "Aéroport", o el autobús F con dirección "Ferney-Mairie ou Gex-ZAC" o el autobús 28 con dirección "Parfumerie" hasta la parada "Crêts de Morillon" (4 paradas). También se puede llegar en un corto paseo a pie.

-De las Naciones Unidas al doCip-

Autobús 22 con dirección "Tours de Carouge". De lunes a viernes desde la parada "Nations" hay un bus cada 20 minutos. Éste circula desde las 5:29 hasta las 00:20 aproximadamente. El sábado, circula desde la 5:50 hasta las 00:20. El domingo, desde las 5:55 hasta las 00:20.

Tome el bus en la parada "Nations" y baje en "Mervelet" (6ª parada). El doCip queda subiendo la avenida Trembley a unos cinco minutos a pie desde la parada del bus, en el sótano del edificio blanco llamado "Ecole de commerce André Chavannes" que se encuentra en la derecha del camino.

-Del doCip a las Naciones Unidas-

Autobús 22 con dirección "Nations". Tome el bus en la parada "Mervelet" y baje en "Nations" (5ª parada).

Alquiler de bicicletas

También puede alquilar una bicicleta para desplazarse:

Rent a bike, en la estación de Cornavin, ventanilla "baggages". Posibilidad de alquilar una bicicleta en Ginebra y dejarla en otra estación.

Genève Roule, 17 Place de Montbrillant, justo detrás de la estación "Cornavin". Informaciones en el +4122 740 13 43.

Durante el verano el préstamo de biciletas es gratuito en diferentes puntos de la ciudad: Place de Montbrillant, 'Bains des Pâquis', 30 quai du Mont-Blanc, Place du Rhône, etc.

Mouettes ginebrinas

Barcos amarillos que le permiten atravesar el lago y hacer visitas de los parques. Su billete de bus es válido para utilizar la "mouette". Desde la estación de buses, en la plaza Dorcière, usted puede tomar un bus para hacer excursiones fuera de Ginebra. En la recepción de su hotel podrán darle más información.

Excursión de fin de semana en barco

Desde la estación de buses, en la plaza Dorcière, puede tomar un bus para hacer excursiones fuera de Ginebra. En la recepción de su hotel podrán darle más información.

CGN (Compañía General de Navegación). Pequeños y grandes cruceros, travesías y tours por el lago. Obtendrá más información en la recepción de su hotel.

RESTAURANTES

En Ginebra es costoso comer en restaurantes, incluso para los residentes. Sin embargo, hay algunos restaurantes que ofrecen menús asequibles.

Para su información

- Ø Los restaurantes de Ginebra deben exponer su menú fuera del local.
- Ø Aproveche esta ventaja y no se olvide de consultar el menú antes de entrar al restaurante.
- Ø IVA y propinas están incluidos en el precio.
- Ø Las bebidas más económicas son el zumo de manzana y la cerveza.

BARRIO DE CORNAVIN

Existen numerosos restaurantes como snacks, kebabs, etc.
en la "rue de Berne" desde 6 CHF

CHEZ MA COUSINE

Rue Lissignol 5 (cerca de Cornavin)

Tél. : 022 731 98 98

Comida para llevar, sin reservación. Platos desde 14.90 CHF.

Abierto: de lunes a viernes de 11:30 a 14:30 y de 18:00 a 22:30.

MOSAÏQUE (Café - Restaurant, especialidades de Eritrea)

Rue du Môle 31

1201 GENEVE

Tel : 022 731 60 58

Ambiente: decoración simple, ambiente limpio. Ampliamente recomendado para los amantes de la comida de Eritrea.

Para llevar o comer ahí mismo, entre 13.00 y 19.00 CHF.

De lunes a domingo de 18:00 a 22:30 (no hay almuerzo).

POUSSAH

Rue de Monthoux 42

1201 Genève

Tel: 022 731 10 11

Ambiente: pequeño restaurante chino con comida para llevar ¡recomendado!

Precios: De 16.00 a 18.00 CHF.

Abierto: De lunes a sábado de 11:30 a 15:00 y de 18:00 a 00.00. Cerrado el domingo.

L'ÂGE D'OR

Rue de Cornavin 11

1201 Ginebra

Tel.:022 731 30 93

Ambiente: hermosa decoración barroca.

Precios: pizzas pequeñas de 9.90 a 14.50 CHF.

Menús de 20.00 a 35.00 CHF. Pizza pequeña + ensalada + postre por 20.00 CHF aproximadamente.

Abierto: De lunes a sábado de 9:00 a 00:00. Cerrado los domingos.

CENTRO DE LA CIUDAD

TAVERNE DE LA MADELEINE

Rue Toutes-Âmes 20

1204 Ginebra

Tel.: 022 310 60 70

Ambiente: antiguo con terraza. No sirve bebidas alcohólicas.

Precios: plato del día a 21 CHF

Sugerencias entre 16 y 24 CHF

Abierto: de lunes a viernes de 08:30 a 18:00 y sábado de 10:00 a 16:30

CHEZ MA COUSINE

Place du Bourg-de-Four 6

1204 Ginebra

Tel.: 022 310 96 96

Ambiente: decoración rústica con utensilios de cocina. El pollo es la especialidad.

Menús: el pollo es la especialidad. Precio: desde CHF 14.90-

Abierto: de lunes a domingo de 11.30 a 23.30

BARRIO DE LAS NACIONES UNIDAS

También puede comer en la cafetería de la ONU, de la OIT, de la OMS y de la OMPI

CAFE DU SOLEIL

Pl. du Petit-Saconnex 6 - Ch. Moïse-Duboule 5^a

1209 Ginebra

Tel.: 022 733 34 17

Abierto: todos los días de 07:00 a 23:30. Cocina desde 11:30 a 14:30 y desde 18:30 a 23:30.

Ambiente: antiguo con hermosa terraza a la sombra.

Menú: excelentes "fondues" y bufet de ensaladas en el verano.

Precios: entre 15.00 y 28.00 CHF

Abierto: De lunes a viernes de 7:00 a 00:00. Sábados de 10:00 a 00:00. Domingos de 10:00 a 23:00.

CHEZ MA COUSINE

Chemin du Petit-Saconnex 2

1209 Ginebra

Tel.: 022 733 79 85

Abierto: de lunes a viernes de 11:00 a 14:30 y de 17:45 a 23:30; sábado y domingo de 11:00 a 22:00.

Menú: el pollo es la especialidad.

Precios: todos los menús al precio único de 13,90 CHF.

Abierto: De lunes a viernes de 11:00 a 14:30 y de 17:45 a 22:30. Sábados y domingos de 11:30 a 22:30 sin pausas.

BARRIO DE PLAINPALAIS

CHAUSSE-COQS

Rue Micheli-du-Crest 18

1205 Ginebra

Tel.: 022 320 20 92

Ambiente: "snack bar", la cocina está ubicada en el área del comedor.

Precios: plato del día sencillo y generoso, alrededor de 16.00 CHF.

Abierto: De lunes a viernes de 9:00 a 22:00, cerrado sábados y domingos.

CAFE REMOR

Place du Cirque 3

1204 Ginebra

Tel.: 022 328 12 70

Sitio web: www.remor.ch

Menú: Pizzas (desde 13.80 CHF), sándwiches (desde 6.00 CHF), ensaladas (desde 14.30 CHF), tartas (desde 14.30 CHF) y croques-monsieur con ensalada (desde 15.80 CHF).

Ambiente: café, heladería, amplia terraza.

Abierto: de lunes a jueves de 07:00 a 00:00. Viernes y sábado de 07:00 a 01:00 y domingo de 07:30 a 00:00.

LES RECYCLABLES

Rue de Carouge 53

1205 Genève

Tel: 022.328.60.44

Ambiente: Librería que hace al mismo tiempo de café y restaurante.

Precios: Ensaladas a partir de 12.00 CHF, plato del día 19.00 CHF, platos del menú a partir de 26.00 CHF. Se pueden encontrar platos vegetarianos y pasteles a precios interesantes.

Abierto: De lunes a sábado de 07:30 a 20:30 (cocina abierta de 11:30 a 15:00, y a partir de las 20:30).

SERVICIOS ÚTILES

1. Internet

Aparte de las secretarías técnicas del doCip, también tiene la posibilidad de enviar e-mails y de utilizar las computadoras del espacio de Internet de la biblioteca de la ONU, situada en el 3er piso de la Puerta 20 (edificio B). Normalmente hay mucha gente, por eso le aconsejamos ir temprano por la mañana. Horario de apertura: de 08:30 a 17:30 de lunes a viernes.

La Ciudad de Ginebra ha instalado 70 puntos de acceso Wi-fi gratuitos en el centro; usted podrá conectarse gratuitamente a estos puntos de acceso desde un computador portátil (que permita conectarse a redes inalámbricas) eligiendo la red denominada "((oo)) ville-de-genève".

Estos son algunos de los puntos de acceso gratuitos en Ginebra:

5. Place des Nations

- Parc des Bastions
- Plaine de Plainpalais
- Parc de la Grange et Parc des Eaux-Vives
- Bain des Paquis
- Jardin anglais

Para acceder a una lista completa, consulte la siguiente página de Internet: www.ville-geneve.ch/themes/environnement-urbain-espaces-verts/acces/

Cibercafés

También puede acceder a Internet o consultar sus correos electrónicos en los Cibercafés que hay por toda la ciudad.

El sistema i-spot le propone un código de acceso con el que usted puede conectarse desde cualquier punto de acceso i-spot. Usted tiene una semana para utilizar la conexión que compró. Puede comprar los códigos de acceso en cualquier punto i-spot.

Puntos de acceso i-spot :

- Ariana Jeux: Rue du 31 Décembre 35
- Auberge de Jeunesse: Rue Rothschild 30
- Billard Borsalino: Rue Pont d'Arve 49
- Café Diyar: Rue de Malatrex 30
- Cité Universitaire de Genève: Avenue de Miremont 46
- Gare Routière: Place Dorcière
- La Gourmandise: Rue de Lausanne 53
- Mabuhay Store Genève: Rue Fort-Barreau 21
- Ispot Center PDB: Rue Pictet de Bock 3
- Pronto Call: Rue Prévost-Martin 55

- Sagittario: rue de l'Ecole-de-Médecine 2
- Snack Bar l'Oeil: Bvd Carl-Vogt 16
- Vidéo Club 2001 Lyon: rue de Lyon 35
- Vidéo Club 2001 Pâquis: Rue des Pâquis 41
- Vidéo Club David: Rue de Neuchâtel 29

Precios de acceso:

15 min:	2.00 CHF
30 min:	3.00 CHF
60 min:	4.00 CHF
4 horas:	10.00 CHF
10 horas:	19.00 CHF

El código de acceso es válido por una semana (un mes para las tarjetas de 10h y 4h) y es reutilizable hasta que termine el crédito.

Lista de algunos cibercafés:

BARRIO DE PAQUIS

Charly's Multimedia Check Point

Rue de Fribourg 7

Tel: 022 901 13 13

Precios: 1.00 CHF los primeros 15 min, 2.00 CHF por 25 min., 4.00 CHF por 65 min.

Posibilidad de imprimir pagando aparte.

Abierto de lunes a sábado de 09:00 a 24:00 y los domingos de 13:00 a 23:00.

BARRIO DE PLAINPALAIS

Cyber-Café 3000

Rue Henri-Christiné 2

Tel. 022 320 74 55

Precios: 5.00 CHF/ hora, 3.00 CHF / 30min.

Horario: de lunes a viernes de 11:00 a 00:00, sábado y domingo de 14:00 a 00:00.

Cuentan con impresoras, se paga aparte.

Internet Café de la MLC Librairie Café Littéraire

Rue de Carouge 98

Tel. 022 320 32 86

Precios: CHF 5.-/hora, CHF 4.- /30min, CHF 2.- /15min

Horario: Lunes de 13:00 a 18:00 De martes a viernes de 09:00 a 18:30. Sábados de 09:00 a 13:00.

ENTRE PLAINPALAIS Y CAROUGE

Cybercafé Genève

Place des Augustins

Tel. 022 807 30 97

Precios: CHF 5.-/hora, CHF 2.50.- /30min.

Horario: de lunes a viernes de 7:00 hasta la tarde-noche (puesto que estamos en época de vacaciones, si no hay clientes el cibercafé cierra más temprano; sin embargo, siempre está abierto por la mañana).

No cuentan con impresoras.

2. Teléfonos

Hay teléfonos públicos en prácticamente todos los lugares públicos de Ginebra. El uso de teléfonos que sólo aceptan pago por tarjetas se ha generalizado. Desde la cabina telefónica, la conexión es por lo general excelente, pero bastante costosa. Si tiene que hacer una llamada, incluso local, hágalo preferentemente dentro del horario de tarifa reducida: el costo es la mitad de lo normal (de las 17:00 a las 07:00 de lunes a viernes y sábados y domingos durante todo el día. Las llamadas a números fijos locales: 0.04. CHF /min). Tarifa normal: de lunes a viernes de 7:00 a 19:00, 0.08 CHF por minuto. Importante: por cada llamada, se cobra una cuota obligatoria de 0.50 CHF.

Para las llamadas al extranjero se aplica una tarifa durante los días de semana (de lunes a viernes) y otra, reducida, durante el fin de semana (sábado y domingo). Los precios por minuto dependen del destino de la llamada. Los precios oscilan entre los 0.10 y los 1.60 CHF por minuto. Para más información, le rogamos que consulte la siguiente página web: www.swisscom.ch/res/festnetz/tarife-ausland/index.htm

3. Fotocopias y servicios de fax

Si necesita sacar una cantidad importante de fotocopias, le recomendamos:

Ø Uni-Copy: boulevard Carl Vogt 97-99, 1205 Ginebra,

Tel.: 022 809 49 90, Fax: 022 809 49 99,

10 céntimos la Fotocopia A4 blanco y negro. CHF 1.20.- la fotocopia A4 en color;

Abierto de lunes a viernes de 09:00 a 18:00.

▲ Migros Print-Shop Cornavin (Centro Comercial Les Cygnes): 18-20 rue de Lausanne

Tel. : 022 716 19 68

Ø Rive Print Service (Migros): rue du Prince 4, 1204 Ginebra,

Tel.: 022 310 36 51

CHF 0.20.- la fotocopia A4 blanco y negro, CHF 1.- la fotocopia A4 en color.

Abierto de lunes a jueves de 9:00 a 19:00, los viernes hasta las 19:30, y los sábados hasta las 18:00.

Dispone de un fax y un correo electrónico en la Secretaría Técnica del doCip. Indique sus datos (su nombre y el nombre de su organización) a sus interlocutores para que podamos transmitir su mensaje lo más rápido posible.

4. Oficinas postales

Para Suiza: sistema a dos velocidades dentro de Suiza:

Correo A: 1 franco, enviado al día siguiente

Correo B: 0,85 centavos, puede tardar algunos días.

Para Europa y los otros países también hay un sistema con dos velocidades: clase prioritaria y clase económica. La segunda tarda unos días más hasta llegar al destino.

Para Europa: una carta de hasta 20 gr. por Correo B cuesta CHF 1,20 y CHF 1,40 por correo de tipo A (prioritario).

Otros países: CHF 1,60 por una carta en clase económica (B) de hasta 20gr y CHF 1,90 para la clase A (prioritaria).

Horarios: El horario de apertura difiere según la oficina de correos, en especial los sábados. Horario normal de las oficinas de correos: De Lunes a viernes de 8:00 a 18:00. Sábados de 8:00 a 12:00.

Direcciones de las oficinas de correos

CENTRO DE LA CIUDAD

Ø Rue du Stand,

Place de la Poste 11

1200 Ginebra 11

De 07:30 a 18.00 (de lunes a viernes) De 09.00 a 11:00 (sábados)

Ø Oficina postal Vieux-Collège

Rue du Vieux-Collège 3

1204 Ginebra 3

De 07:30 a 18:00 (de lunes a viernes) De 09:00 a 11:00 (sábados)

BARRIO DE CORNAVIN

Ø Oficina postal de Mont-Blanc

Rue de Mont-Blanc 18,

1201 Ginebra

De 07:30 a 18:00 (de lunes a viernes) De 09:00 a 16:00 (sábados)

Ø Oficina postal de Cornavin Dépôt

Rue des Gares 16,

1201 Ginebra

De 08:00 a 19:00 (de lunes a viernes) De 08:00 a 12:00 (sábados) De 15:00 a 18:45 (domingos).

NACIONES UNIDAS

Ø Oficina postal de las Naciones Unidas, puerta 6.

De 08:30 a 17:00 (de lunes a viernes)

Para enviar sus cartas desde esta oficina debe usar sellos de las Naciones Unidas y ningún otro tipo de sellos (si es así, su correo será derivado a otra oficina postal, lo que tomará un poco más de tiempo). Los sellos de las Naciones Unidas los puede encontrar en la puerta 6. Puede encontrar buzones a lo largo de todo el edificio.

AEROPUERTO

Ø Oficina postal del aeropuerto Cointrin, 1215 Ginebra

De 7:30 a 18:00 (de lunes a viernes) De 08:30 a 12:00 (sábados)

5. Bancos

Por lo general, los bancos cierran a las 16h30, pero algunas casas de cambio permanecen abiertas hasta más tarde.

Ø **Change CFF - Western Union**

Dentro de la estación de "Cornavin", donde se encuentran las ventanillas

Tel.: 0800 007 107 (llamada gratuita)

Abierto lunes: 07:00 a 19:30, de martes a sábado: 7h00-19h00 y domingo: 07h00-17h30.

Agencia Migros de Mont-Blanc

Rue du Mont-Blanc 16,

Tel. : 022 716 13 30

Abierto de lunes a viernes : 8h30-18:30, sábado: 09h00-18h00

Ø **Aeropuerto: American Express**

Por favor, tenga en cuenta que ésta es la única oficina de cambio que se encuentra en el aeropuerto.

Tel. 022 717 86 99

Abierto todos los días de 05:30 a 21:30 (salida); 6:30 a 22:00 (llegada)

Union de Banques Suisses (UBS)

Ø **En las Naciones Unidas, Puerta 6.**

Tel. 022 919 22 11

Abierto de lunes a viernes de 8:30 a 16:30.

Esta oficina aplica una tarifa de 5.00 CHF por operación de cambio y sólo cambia un número limitado de divisas (dólares, euros, francos suizos, libras esterlinas, yen). Es posible cambiar euros en francos suizos de manera gratuita directamente en el cajero automático.

Ø **En el aeropuerto:** de lunes a viernes de 8:00 a 18:00

Banco "Migros"

- Rue du Mont-Blanc 7, 1201 Ginebra/ Tel.: 0848 845 400
- Abierto lunes, martes, miércoles y viernes de 9:00 a 16:30, y los jueves de 9:00 a 13:30.
- Rue Pierre Fatio 15, 1204 Ginebra/ Tel.: 0848 845 400

Abierto lunes, martes, miércoles y viernes de 9:00 a 16:30, los jueves de 9:00 a 17:30, y los sábados de 9:00 a 12:00.

6. Comercios

Generalmente, las tiendas de alimentación en Ginebra permanecen abiertas desde las 08:00 hasta las 19:00 de lunes a viernes y desde las 08:00 hasta las 18:00 los sábados. No obstante, la tienda Migros del barrio de Cornavin (Les cygnes) abre los jueves hasta las 21:00. Las tiendas Migros y Coop de Pâquis abren los jueves y viernes hasta las 19:30. En el aeropuerto hay galerías comerciales que permanecen abiertas los 7 días de la semana desde las 08:00 hasta las 20h00. Los principales supermercados son Migros y Coop. Los encontrará en los principales centros comerciales de la ciudad. Otras tiendas y centros comerciales:

NACIONES UNIDAS Y ALREDEDORES:

- **La SAFI** - Perfumería, ropa, productos para el hogar, comida. Puerta 1 de la ONU.
- **Coop** - Supermercado.

Rue Montbrillant 90

1202 Ginebra

Abierto de lunes a miércoles de 8:00 a 19:00, jueves de 8:00 a 21:00, viernes de 8:00 a 19:30, y sábados de 8:00 a 18:00.

Máquina fotocopidora en autoservicio disponible (CHF 0.20)

BARRIO DE CORNAVIN

- **Les Cygnes** - centro comercial (Migros, farmacia, McDonald's, etc.)

rue de Lausanne 10-20

1201 Ginebra

- **Manor** - grandes almacenes

rue de Cornavin 4

1201 Ginebra

AEROPUERTO Y SUS ALREDEDORES

- **Balexert** - centro comercial

Migros, casa de cambio, farmacia, correos, etc.

Máquina fotocopidora autoservicio disponible (CHF 0,10)

av. Louis-Casaï 27

1209 Ginebra

- **Galería del Aeropuerto (Galerie de l'Aéroport)** - Migros (alimentación) y Petit Manor (ropa)

NÚMEROS DE TELÉFONOS ÚTILES

Relatora Especial

Sra. Victoria Tauli-Corpuz

E-mail: indigenous@ohchr.org

Sra. Hee-Kyong Yoo

Asistente de la Relatora Especial

E-mail: hyoo@ohchr.org

Naciones Unidas

Central telefónica: +41 22 917 12 34

Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos (ACNUDH)

www.ohchr.org/spanish/issues/indigenous/index.htm

Sr. Antti Korkeakivi

Director de la Sección de Pueblos Indígenas y Minorías

Sr. Juan Fernando Núñez

Oficial de derechos humanos- Sección de Pueblos Indígenas y Minorías

Secretario del Mecanismo de expertos sobre los derechos de los pueblos indígenas

E-mail: jnunez@ohchr.org

Sra. Samia Slimane

Oficial de derechos humanos- Sección de Pueblos Indígenas y Minorías

Sra. Ana Paula de Souza

Oficial de derechos humanos- Sección de Pueblos Indígenas y Minorías

Sra. Estelle Salavin

Oficial de derechos humanos- Sección de Pueblos Indígenas y Minorías

Responsable del programa de becarios (alcanzará lo equivo para mitad de mayo)

E-mail: fellowship@ohchr.org

Tove Holmström

Experta asociada (JPO) de derechos humanos- Sección de Pueblos Indígenas y Minorías

Fondo para contribuciones Voluntarias

Tel: +41 22 928 91 64

Fax: +41 22 928 90 08

E-mail: indigenousfunds@ohchr.org

Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD)

Sr. Zanofer Ismalebbe

Asesor sobre Derechos Humanos y Director del Programa y del Equipo

Tel: +41 22 917 85 43

E-mail: zanofer.ismalebbe@undp.org

Oficinas de enlace del PNUD

Oficina de la ONU en Bruselas

14 Rue Montoyer B-1000

Bruxelles, Belgium

Tel: (32-2) 505 4620

Fax: (32-2) 505 4729
E-mail: ecsupport@undp.be

Oficina nórdica
Midtermolen 3
PO Box 2530
2100 Copenhagen O, Denmark
Tel: (45-35) 46 71 50
Fax: (45-35) 46 70 95

Oficina en Tokyo

UN House 8F
5-53-70 Jingumae
Shibuya-ku
Tokyo 150-0001, Japan
Tel: (813) 5467 4751
Fax: (813) 5467 4753

Oficina en Washington

1775 K Street, NW, Suite 420
Washington, DC 20006, USA
Tel: 1 (202) 331 9130
Fax: 1 (202) 331 9363

Centro regional en Europa y Comunidad de Estados Independientes

Grossinglova 35
811 09 Bratislava, Slovak Republic
Tel: (421-2) 59337 111
Fax: (421-2) 59337 450

Centro regional en Bangkok
United Nations Service Building
3rd floor, Rajdamnern Nok Avenue
Bangkok 10200, Thailand
Tel: (66) 2288 2129
Fax: (66) 2288 3032

Centro regional para Africa oriental y meridional
7 Naivasha Road Sunninghill
PO Box X4
Johannesburg, South Africa 2157
Tel: (27-11) 603 5000
Fax: (27-11) 258 8511

Centro para el pacífico

c/o UNDP
Private Mail Bag
Suva, Fiji
Tel: (679) 330 0399
Fax: (679) 330 1976

Centro regional en Colombo
23 Independence Avenue
Colombo 7, Sri Lanka
Tel: (94-11) 4526 400
Fax: (94-11) 4526 410

Centro regional en Panamá

Casa de las Naciones Unidas Panamá
Clayton, Ciudad del Saber
Apartado Postal 0816-1914 z
Panamá, República de Panamá
Tel: (507) 302 4500
Fax: (507) 302 4602

Consejo Mundial de Iglesias (CMI)

Central telefónica: +41 22 791 61 11
Fax: +41 22 791 03 61

Rev. Deenabandhu Manchala

Responsable de la Unidad de Pueblos Indígenas
E-mail: dem@wcc-coe.org

Organización Internacional del Trabajo (OIT)

Central telefónica: +41 22 799 61 11
Proyecto para promover la política de la OIT ante los Pueblos Indígenas y Tribales (PRO 169)
E-mail general: PRO169@ilo.org

Sr. Albert barume

Especialista principal PRO 169
Tel. +41 22 799 68 59
Fax +41 22 799 63 44
E-mail: barume@ilo.org

Sra. Stefania Errico

Technical officer
Tel. +41 22 799 69 51
Fax +41 22 799 63 44 E-mail : errico@ilo.org

Organización Mundial de la Salud (OMS)

Central telefónica: +41 22 791 21 11

Sra. Helena Nygren Krug

Consejera en derechos humanos y salud

Tel.: +41 22 791 25 23

Fax: +41 22 791 47 26

E-mail: nygrenkrugh@who.int

Sra. Annette Peters

Secretaria de la Sra Helena Nygren Krug

Tel. +41 22 791 28 82

Fax. +41 22 791 47 26

E-mail: petersa@who.int

Instituto de las Naciones Unidas para la Formación y la Investigación (UNITAR)

Central telefónica: +41 22 917 12 34

Sra. Trisha Riedy

Tel.: +41 22 917 85 77

E-mail: trisha.riedy@unitar.org

Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (OMPI)

Central telefónica: +41 22 338 91 11

Para las cuestiones de expresión tradicional cultural y folclore:

Sr. Wend Wendland

Director adjunto y jefe

Tel.: +41 22 338 99 24

Fax: +41 22 338 81 20

E-mail: wend.wendland@wipo.int